



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף מ"ב ע"א

פרשת בראשית

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (מ"א ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דְרוּחַ (נ' א' דנהורא) דא כְּדָקָא חָזִי. כְּדִין נְהוּרָא אֲתַעֲטֵף בֵּיהּ וְחָדִי בָּהּ וְסֻלְקָא עִמָּה לְאַתְקַשְׁרָא בְּקַשׁוּרָא דְהִיכְלָא תַנְיִנָא. לְאַתְפַּלְלָא רוּחָא דְכָלִיל בְּרוּחָא אַחְרָא עֲלָאָה דְעֲלִיָּה.

תרגום לעברית

רוח זו הכוללת רוח אחרת שניה עולה ויורדת, אורה שלא שוכך [עוזב] לעולמים כאור השמש בתוך המים. אין מי שעומד עליה, פרט לרצון של איש צדיק באותה תפלה שנכנסת באותו היכל ועולה לקשר קשרים בשלמות בתחלה של הרוח [האור] הוּוּ כְּרָאוּי. אז האור מתעטף בה ושִׁמַּח בָּהּ, ועולה עִמָּה להתקשר בקשר של ההיכל השני, להתפלל רוח שכלול ברוח אחרת עליונה שעליו.

טקסט הזוהר

וְרוּחָא דא דְכָלִיל כָּלִיל בֵּיהּ הֵהִיא חִיּוּתָא וְכָל אֲנוּן אֹפְנִין וְגִלְגְּלִין וְאַתְאַחְדֵּן בֵּיהּ כְּגִוּוּנָא דְאַתְאַחְדָּא אִשָּׁא בְּמִיָּא, וּמִיָּא בְּאִשָּׁא. דְרוּם בְּצִפּוֹן, צִפּוֹן בְּדְרוּם. מְזֻרַח בְּמַעְרֵב, וּמַעְרֵב בְּמְזֻרַח. הֵכִי אֲתַאחְדֵּן כְּלָהּ דא בְּדָא וְאַתְקַשְׁרֵן דא בְּדָא. הֵהוּא רוּחָא סֻלְקָא לְאַתְקַשְׁרָא. וְהֵהִיא חִיּוּתָא אֲסִתְכִּיָּא לְעִילָא לְגַבֵּי הִיכְלָא תַנְיִנָא וְאַסְתְּכִיָּין דא בְּדָא.

ורוח זו שכוללת, כוללת בה אותה חיה וכל אותם אופנים וגלגלים, ונאחזים בו כמו שנאחזים אש במים ומים באש, דרום בצפון, צפון בדרום, מזרח במערב, ומערב במזרח. כך נאחזים כלם זה בזה ונקשרים זה בזה. אותה רוח עולה להתקשר, ואותה חיה מסתכלת למעלה אל ההיכל השני, ומסתכלים זה בזה.

טקסט הזוהר

באמצעיתא דהיכלא דא נעיץ חד עמודא דסלקא עד אמצעיתא דהיכלא אחרא. ואיהו נקיב ונעיץ (נ"א נתיב נעיץ) מתתא לעילא לאתדבקא רוחא ברוחא וכן עד לעילא מכלהו. למחוי כלהו רוחא חדא כמא דאת אמר, (קהלת ג) ורוח אחד לכל:

תרגום לעברית

באמצע ההיכל הזה נעוץ עמוד אחד שעולה עד אמצע ההיכל האחר, והוא נקיב ונעיץ [נ"א: נתיב נעוץ] מלמטה למעלה להדבק רוח ברוח, וכן עד למעלה מכלם להיות כלם רוח אחת, שנאמר (קהלת ג) ורוח אחד לכל.

טקסט הזוהר

היכלא תניינא כתיב, (שמות כד) וכעצם השמים לטוהר. הכא איהו ההוא רוחא דאקרי זהר. וקיימא בחוורתא תדיר. דלא אתערבו גווניו באחרא. ואיהו עצם דלא אשתני לעלמין. דא לאו איהו באתגליא הכי לאתנצצא באחרא. דא קשי לאתגליא. כסתימו דעינא דכד מתגלגלא אזדהר ונציץ בגלגולא. ודא אוף הכי. בגין דכד ההוא רוחא קדמא סלקא מגלגל בגלגולא וגלי ליה, ואתקשר בהדיה בקשורא דחוורתא דעינא גו גוון אחרא דאיהו דקיק מיניה דשאר עילוי.

היכל שני. כתוב (שמות כד) וכעצם השמים לטהר. כאן הוא אותו רוח שנקרא זהר, ועומד בלבן תמיד שלא יתערבו גונו בآخر, והוא עצם שלא משתנה לעולמים. זה אינו בהתגלות כה להתנוצץ כמו האחר. זה קשה להתגלות. כמו סתר העין שפשתגלגלת, זוהרת ונוצצת בגלגול. וגם זה כה. משום שפשאותו רוח ראשון עולה, מגלגל בגלגל ומגלה אותו, ונקשר יחד אתו בקשר של לבן העין תוך גון אחר שהוא דקיק ממנו ששורה עליו.

טקסט הזהר

מתגלגל רוחא דא מגו רוחא דלתתא. נהורא דלתתא אסחר לגלגלא (נ"א וגלגל) נהורא דא ואתנהיר. ולא יכיל לאתנהרא עד דאחיד תתאה ביה ואתקשר בהדיה וכדין אנהיר. ואחיד בנהורא דלתתא (ד"א ל"ג דהוה נהיר) דהוא כליל ולא אשתני כלל. אלא אתגליא בגינייה בגלגולא דיליה. וכד נהורא דא מתגלגלא נטיל נהורא אחרא לסטר שמאלא ואתגלגלא בהדיה ואסתחר עמיה. ורזא דא כתיב, (שיר השירים ז) חמוקי ירכיך כמו חלאים מעשה ידי אמן. זכאה איהו מאן דיידע לגלאה (נ"א לגלגלא) נהורין. רוחא אחרא אתכליל בהדיה ואסתחר (ואנהיר) ונהיר סחרניה בגוון תכלא וחור. והוא חור אתקשר בחור דא. והוא תכלא אתקשר בסומקא דנהורא תתאה דלסטר שמאלא. ואתכלילו דא בדא והו חד. ואקרון עצם השמים. וכל מה דלתתא והוא היכלא דלתתא כלא אתכליל הכא. ובגין דכלא אתכליל הכא אתקרי עצם השמים.

תרגום לעברית

רוח זו מתגלגלת מתוך רוח שלמטה. האור שלמטה סובב לגלגל [וגלגל] האור הזה ומאיר. ולא יכול להאיר עד שאוחז בו התחתון ונקשר עמו ואז מאיר, ואוחז באור שלמטה [שהיה מאיר] שהוא כלול ולא משתנה בכלל, אלא מתגלה בגלגול בגלגול

שלו. וכשאור זה מתגלגל, נוטל אור אחר לצד שמאל ומתגלגל עמו ומסתובב עמו. וזה סוד הפתוב (שיר ז) חמוקי ירכיך כמו חללים מעשה ידי אמן. אשרי מי שיודע לגלות [לגלגל] מאורות. רוח אחרת נכללת עמו ומסתובב [ומאיר] ומאיר סביבו בגון תכלת ולבן. אותו לבן נקשר בלבן הזה, ואותו תכלת נקשר באדם של האור התחתון שצד שמאל, ונכללים זה בזה ונהיים אחד, ונקראים עצם השמים. וכל מה שלמטה ואותו היכל שלמטה, הכל נכלל כאן. והיות שהכל נכלל כאן, נקרא עצם השמים.

טקסט הזוהר

מכללא דנהורין אלין אתבריו אנון שרפים דשית גזפין כמא דאת אמר (ישעיה ו) שרפים עומדים ממעל לו שש כנפים שש כנפים לאחד. כלהו בשש. בגין דכלהו מעצם השמים. אלין אנון דאוקידו לאנון דלא חיישי על יקרא דמאריהון. ורזא דאשתמש בתגא חלה. מאן דקארי ותני שית סדרי משנה דא הוא מאן דיידע לסדרא ולקשרא קשורא יחודא דמאריה כדקא יאות. אלין אנון דמקדשין שמא קדישא דמאריהון בכל יומא תדיר.

תרגום לעברית

מכלל שאורות הללו נבראו אותם שרפים של שש כנפים, כמו שנאמר (ישעיה ו) שרפים עומדים ממעל לו שש כנפים שש כנפים לאחד. כלם בשש, משום שכלם מעצם השמים. אלה הם ששורפים את אלה שלא חוששים על כבוד רבונם. וסוד שהמשתמש בכתר חולה. מי שקורא ושונה ששה סדרי משנה, זהו מי שיודע לסדר ולקשר קשור של יחוד של רבנו כראוי. אלה אותם שמקדשים השם הקדוש של רבונם בכל יום תמיד.

כַּד מִתְגַּלְגֵּל בְּהוֹרִין נִפְק מִנִּיּהוּ נִהִירוּ דְּחַד חֵינוּתָא. דְּאִיּהִי קִימָא וְרִמָּא עַל ד' חֵינוּן שְׁלִיטִין עַל קָמָא דְּכָלִּילוּ לֹון בְּגוּוֹיָהוּ. וּבְאֵלִין כַּד נִטְלִין אֶתְכַפֵּיין שְׂרָפִים תַּתְּאִי נְחָשִׁים דִּנְפָקִי מִגוּ הָהוּא נְחָשׁ שְׂרָף דְּגָרִים מוֹתָא לְכָל עֲלָמָא.

תרגום לעברית

כְּשֶׁמִּתְגַּלְגֵּלִים הָאוֹרוֹת, יוֹצֵא מֵהֶם אוֹר שֶׁל חֵיה אַחַת, שֶׁהִיא עוֹמֶדֶת וּמִטְלֵת עַל אַרְבַּע חֵיוֹת הַשְּׁלִיטוֹת עַל הָרָאשׁוֹנוֹת שְׂכוּלָלוֹת אוֹתָם בְּתוֹכָם. וּבְאֵלֶּה כְּשֶׁנוֹסְעִים, כּוֹפִים הַשְּׂרָפִים תַּחְתּוֹנִים נְחָשִׁים שְׂיוֹצְאִים מִתּוֹךְ אוֹתוֹ נְחָשׁ שְׂרָף שְׂגוּרִם מוֹת לְכָל הָעוֹלָם.

טקסט הזוהר

אֵלִין חֵינוּן אֲנָפִי נֶשֶׁר מִסְתַּכְלֵן לְגַבִּי הָהוּא חֵינוּתָא נִשְׂרָא עֲלָא דְּעֲלִיָּהוּ, כְּמָא דְּאֵת אָמַר, (מִשְׁלִי ל) דֶּרֶךְ הַנֶּשֶׁר בְּשָׁמַיִם. רוּחָא דָּא שְׁלֵטָא עַל כָּלָא. הָהִיא חֵינוּתָא דְּרִמִּיז (נ' א דרמִיָּא) עַל כָּלָהוּ אֶסְתַּכֵּיָּא לְעִילָא וְכָלָהוּ לְגַבִּיָּה (ד' א לַגְבָּה).

תרגום לעברית

אֵלֶּה הַחֵיוֹת פְּנֵי נֶשֶׁר, מִסְתַּכְלֹות אֵל אוֹתָהּ חֵיה הַנֶּשֶׁר עֲלִיוֹן שְׁעֲלִיָּהֶם, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (מִשְׁלִי ל) דֶּרֶךְ הַנֶּשֶׁר בְּשָׁמַיִם. רוּחַ זֶה שׁוֹלֵטָת עַל הַכָּל. אוֹתוֹ הַחֵיה שְׂרוּמָזַת [נ' א שִׁמְטַלַּת] עַל כָּלָם, מִסְתַּכְלֵת לְמַעְלָה, וְכָלָם אֵלֶּיהָ [נ' א: אֲצִלָּה].

טקסט הזוהר

כָּלָהוּ כַּד נִטְלִין מִזְדַּעְזְעִין כְּמָה חֵיילִין. מִנְהוֹן נִהִירִין. מִנְהוֹן מִתְתַּבְּרִי (נ' א מִסְתַּכְרִי מִקְמִיָּהוֹן) מְקִיּוּמִיָּהוֹן (מִימִיָּהוֹן) וְאוֹקִידוֹן לֹון בְּנוֹרָא וְאַתְיִין וּמִתְחַדְּשֵׁן כְּמִלְקָדְמִין. כָּלָהוּ עֲאֵלִין תַּחֲוֹת הָהוּא חֵינוּתָא מִסְתַּתְרִין תַּחֲוֹת גְּדַפְהָא לְאַכְלָלָא לֹון לְעִילָא.

כְּשֶׁכָּלָם נוֹסְעִים, מִזְדַּעְזְעִים כָּמָה צָבָאוֹת. מֵהֶם מְאִירִים, מֵהֶם מְשִׁתְּבָרִים [נ"א]:
מִסִּתְּכִירִים מִלִּפְנֵיהֶם] מְקִיּוֹמָם [מִימֵיהֶם] וְשׁוֹרְפִים אוֹתָם בָּאֵשׁ, וּבָאִים וּמִתְחַדְּשִׁים
בְּמִקְדָּם. כָּלָם נִכְנָסִים תַּחַת אוֹתָהּ חֵיָהּ, וּמִסִּתְּתָרִים תַּחַת כְּנָפֶיהָ לְהַכְלִילָם לְמַעַלָּה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (מ"ב ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

אנון ד' חיוון

תרגום לעברית

אוֹתָן אַרְבַּע חַיּוֹת עוֹלוֹת כְּשֶׁרוּחַ זוֹהָרָת לְתוֹךְ אוֹתָהּ הַחֵיָה. אַרְבַּעָה גִּלְגָּלִים לְכָל אַחַת
וְאַחַת. גִּלְגָּל אֶחָד מִסִּתְּכָל לְצַד מְזָרַח, וְשִׁלְשָׁה עֲמוּדִים נוֹשָׂאִים אוֹתוֹ וּמִסִּתְּכָלִים
לְאֲמִצֵּעַ. וְגִלְגָּל אֶחָד מִסִּתְּכָל לְצַד מְעָרָב, וְשִׁלְשָׁה עֲמוּדִים נוֹשָׂאִים אוֹתוֹ וּמִסִּתְּכָלִים
לְאֲמִצֵּעַ. וְגִלְגָּל אֶחָד מִסִּתְּכָל לְצַד דְּרוֹם, וְשִׁלְשָׁה עֲמוּדִים נוֹשָׂאִים אוֹתוֹ וּמִסִּתְּכָלִים
לְאֲמִצֵּעַ. וְגִלְגָּל אֶחָד מִסִּתְּכָל לְצַד צָפוֹן וְשִׁלְשָׁה עֲמוּדִים נוֹשָׂאִים אוֹתוֹ וּמִסִּתְּכָלִים
לְאֲמִצֵּעַ. וְכָל שְׁנַיִם עָשָׂר הָעֲמוּדִים נוֹשָׂאִים מִתּוֹךְ הָאֲמִצֵּעַ, וְאוֹתוֹ הָאֲמִצֵּעַ סָגוּר וּפְתוּחַ.
וְכָל גִּלְגָּל וְגִלְגָּל כְּשֶׁנוֹסֵעַ, קוֹל נִשְׁמָע בְּכָל הָרְקִיעִים.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.